

ANNEXES

Grenoble, le 1^{er} octobre 1998

Dr Denis ZMIROU
Leïla GOFTI

Objet : appel à volontaire pour l'étude scientifique « la santé au robinet ».

Madame, Monsieur,

Notre équipe prépare, dans le cadre d'un programme national de recherche, une étude sur la **santé des personnes alimentées par une eau de robinet conforme aux critères de qualité microbiologique**. La préservation de la qualité de l'eau distribuée à la population reste, en effet, un objectif prioritaire en Santé Publique. Les travaux scientifiques conduits depuis quelques années par les chercheurs grenoblois ont contribué à une meilleure connaissance dans ce domaine. Nous sollicitons aujourd'hui votre concours pour nous aider à mesurer les progrès réalisés et à orienter les efforts qui restent à mener.

L'étude en préparation se déroulera entre octobre 1998 et juin 1998 (hors vacances scolaires). En accord avec les municipalités concernées, les DDASS de l'Isère et de la Savoie ont choisi les différentes communes pour la qualité de l'eau délivrée aux consommateurs et pour leur proximité géographique. Il s'agit de **Saint Laurent du Pont, Entre-deux-Guiers, Les Echelles, St Béron, La Bridoire, Domessin, Le Pont de Beauvoisin, Belmont Tramonet, Verel de Montbel, St Alban de Montbel, Drumettaz-Clarafond et peut être Viviers du Lac (sous réserve)**.

L'enquête repose sur la participation d'environ 200 familles volontaires, réparties dans les 12 communes, à qui il sera demandé :

- de noter tous les jours pendant 32 semaines les éventuels troubles digestifs apparus parmi les membres de la famille, cette tâche ne prenant pas plus de 2 min par jour;
- de répondre 1 fois par semaine à un enquêteur téléphonique qui notera les informations des jours précédents, la durée de cet appel variant de 3 à 8 min;
- de répondre 3 fois pendant l'étude à un court questionnaire sur leur consommation d'eau.

Cette étude scientifique ne peut donc être engagée qu'avec votre participation et nous espérons vivement que vous accepterez d'y collaborer étant donné son intérêt majeur pour la Santé Publique. Dans cette optique, nous vous serions reconnaissants d'exprimer votre intérêt en nous renvoyant le **coupon réponse ci-joint**, avec vos noms et adresse. Nous vous adresserons alors une présentation plus détaillée de l'étude ainsi que les documents (courts et simples) nécessaires au bon déroulement de l'étude. **Toutes les informations recueillies seront exploitées de manière rigoureusement anonyme et confidentielle.**

En vous remerciant par avance de l'intérêt que vous porterez à cette étude, et en espérant vivement que vous nous apporterez votre concours, nous vous prions de recevoir, Madame, Monsieur, nos meilleures salutations.

Dr D. ZMIROU
Directeur du Laboratoire

L. GOFTI
Pharmacien

Pour tout complément d'information, n'hésitez pas à nous contacter: Dr D. ZMIROU et L. GOFTI (coordonateurs de l'étude) au 04 76 63 88 15 ou au 04 76 63 74 19.

Grenoble le 1998

Dr Denis Zmirou
Leïla Gofti

Madame, Monsieur,

Nous vous remercions très vivement d'avoir manifesté votre intérêt pour le programme de recherche « la santé au robinet ». Votre participation, ainsi que celle de nombreux autres volontaires, est en effet essentielle au bon déroulement de l'étude que nous allons mener dans votre commune.

Comme convenu, veuillez trouver ci-joint les documents d'information suivants :

- une note de présentation de l'étude « la santé au robinet »;
- un modèle de la fiche familiale d'enregistrement des troubles digestifs qu'il vous sera demandé de remplir chaque soir. Ce modèle correspond à une semaine de recueil. Le registre qui vous sera envoyé au début de l'étude proprement dite comprendra 32 feuillets. Cette fiche est accompagnée de la notice d'utilisation du registre;
- un modèle de la fiche individuelle de consommation d'eau de boisson, qui sera à remplir 3 mardis et 3 samedis au cours de l'étude, lorsque nous vous le signalerons.

Veuillez également trouver les documents suivants à compléter et à renvoyer dès que possible au CAREPS, au moyen de l'enveloppe T ci-jointe (pas plus de 3 feuilles par enveloppe SVP) :

- une fiche descriptive de la famille,
- une fiche d'information pour chaque membre de la famille.
- Une attestation à remplir par le "chef de famille"

Nous vous rappelons que votre participation consistera à :

- *noter tous les jours pendant 32 semaines les éventuels troubles digestifs apparus parmi les membres de la famille, cette tâche ne prenant pas plus de 2 min par jour;*
- *répondre 1 fois par semaine à un enquêteur téléphonique qui notera les informations des jours précédents, la durée maximum de cet appel est de 5 min ;*
- *répondre 3 fois pendant l'étude à un court questionnaire sur votre consommation d'eau.*

A la fin de cette étude, les résultats obtenus feront l'objet d'un compte rendu qui sera adressé aux personnes volontaires, et d'une présentation publique.

Nous vous adressons également le registre comprenant l'ensemble des fiches hebdomadaires d'enregistrement pour toute la durée de l'étude. L'étude débutera concrètement le lundi

1998. Notre enquêteur prendra alors contact avec vous. Nous restons à votre entière disposition pour compléter votre information si nécessaire.

En vous remerciant par avance de votre précieuse collaboration, nous vous prions de recevoir, Madame, Monsieur, nos meilleures salutations.

Dr Denis Zmirou

Leïla Gofti

Note de présentation de l'étude "La Santé au Robinet"

Etat de santé et profils de consommation de populations alimentées par une eau de boisson conforme aux critères de qualité

La contamination microbiologique de l'eau du robinet est connue pour entraîner des troubles digestifs chez les consommateurs. En revanche, **l'état de santé d'une population alimentée par une eau de bonne qualité microbiologique est mal connue**. Celle-ci peut être définie comme une eau répondant régulièrement aux normes de potabilité en vigueur. Or, même lorsque l'eau distribuée est conforme aux critères de qualité, il persiste dans la population desservie un « bruit de fond » de troubles digestifs, anodins le plus souvent, mais qu'il est intéressant de connaître pour les distinguer des épisodes d'origine hydrique.

L'objectif de l'étude « la Santé au Robinet » est double :

- ◆ Décrire la fréquence des troubles digestifs dans une population desservie par une eau du robinet qui respecte les critères de qualité microbiologique réglementaires.
- ◆ Connaître les profils de consommation des différents types d'eau de boisson dans la population (eau de robinet, eau embouteillée), avec leur différents usages.

Une étude pilote s'est déroulée, entre décembre 1997 et avril 1998, dans les communes de St Laurent du Pont, Entre Deux Guiers et les Echelles (Isère et Savoie), choisies pour la qualité de l'eau délivrée aux consommateurs et pour leur proximité géographique. Cette étude constituait la première phase d'une recherche financée par le programme interministériel « Environnement et Santé » et par les Agences de l'Eau. La seconde phase du projet consiste en une étude d'une durée de 9 mois qui sera mise en place entre octobre 1998 et juin 1999 (hors vacances scolaires). Les communes retenues sont : celles de l'étude pilote, Drumettaz-Clarafond, et peut être Viviers du Lac (sous réserve), ainsi que les 7 communes alimentées par le réseau bas service du syndicat du Thiers (Belmont, La Bridoire, Domessin, Pont de Beauvoisin, St Alban de Monbel, St Béron et Verel de Montbel).

L'étude finale sera conduite en collaboration entre la Faculté de Médecine de Grenoble (Laboratoire de Santé Publique) et les DDASS de l'Isère et de la Savoie. Elle associera également le Laboratoire régional d'analyses des eaux de Grenoble, le Laboratoire de Virologie du CHU de Grenoble, le CAREPS (Centre Régional de Recherche Epidémiologique), le Laboratoire d'Hygiène et de Santé Publique de Nancy, l'Ecole Nationale de Santé Publique (Rennes).

Pour l'étude finale, les responsables du projet espèrent la participation de plus de 200 familles volontaires (dont une majorité avec enfants) réparties dans toutes les communes. Il leur sera demandé de noter quotidiennement sur un registre l'apparition éventuelle de troubles digestifs pour chaque membre de la famille. Un enquêteur les contactera par

téléphone une fois par semaine (du lundi au vendredi) afin de relever les informations notées sur les fiches d'enregistrement. Elles seront également invitées à 3 ou 4 reprises à noter leur consommation d'eau de boisson pendant une journée.

En parallèle, une vérification de la qualité microbiologique de l'eau sera réalisée par l'analyse de l'eau brute et de l'eau en distribution, six fois au cours de l'étude. Cette vérification se fera également par le prélèvement quotidien d'eau au robinet d'un foyer volontaire par commune. Son analyse aura lieu si la surveillance téléphonique fait apparaître une augmentation de troubles digestifs dans la population étudiée, et ce afin de vérifier la bonne qualité de l'eau.

Le concours des familles des communes sera sollicité, notamment par voie de presse, début octobre.

Toutes les informations recueillies pour cette étude seront exploitées de manière rigoureusement anonyme et confidentielle; la CNIL (Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés) a donné son autorisation. Les résultats seront bien entendu communiqués aux volontaires de l'étude, ainsi qu'aux élus.

Pour tout renseignement :

Dr. D. ZMIROU et Leïla GOFTI (coordonnateurs de l'étude)

Adresse : Laboratoire de Santé Publique
Faculté de Médecine de Grenoble
Domaine de la Merci
38 706 La Tronche Cedex

Tél : 04 76 63 88 15 Fax : 04 76 51 01 58 E-mail : leila.gofti@ujf-grenoble.fr
ou tel/fax : 04 76 63 74 19.

Principaux partenaires :

A. ALEXANDRE-BIRD, L. BELLEVILLE (DDASS de l'Isère), P. CABAGNOLS, A. GUILLOUD (DDASS de Savoie), Prof. JM SEIGNEURIN, Dr B. GRATACAP (CHU de Grenoble), P. CHEVALLIER (Laboratoire régional des eaux, Grenoble) ; JL POTELON (ENSP, Rennes), Prof. Ph. HARTEMANN (CHU de Nancy) ; Dr A. DELORAINE (CAREPS, Grenoble).

FICHE INDIVIDUELLE D'ENREGISTREMENT DE LA CONSOMMATION D'EAU DE BOISSON DU MARDI (ou jour de semaine) ET DU SAMEDI (ou dimanche)

(Veuillez remplir une fiche pour chaque membre du foyer et nous les renvoyer par courrier dans l'enveloppe T ci-jointe)

Nom et prénom :

Commune :

§ Veuillez indiquer (approximativement) votre consommation d'eau du robinet (1 verre équivaut à 20 cl) :

	Consommation dans la commune du domicile (en nombre de verres) en distinguant :			Consommation totale hors de la commune (en nombre de verres) :
	Eau du robinet bue « pure » (sans modification)	Eau ajoutée (sirop, jus...)	Eau chauffée (thé, café...)	
Consommation du mardi	0	0	0	0
Consommation du samedi	0	0	0	0

§ Veuillez indiquer (approximativement) votre consommation d'eau embouteillée (1 verre équivaut à 20 cl) :

	Consommation (en nombre de verres)
Consommation du Mardi	0
Consommation du Samedi	0

§ Au cours de l'étude, vous est-il arrivé d'arrêter provisoirement de boire l'eau du robinet ?

Je n'ai jamais arrêté de boire l'eau du robinet 0

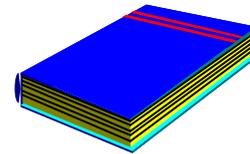
Il m'est arrivé d'arrêter de boire l'eau du robinet 0

Si c'est le cas, pourquoi ?

.....

« LA SANTE AU ROBINET »

*FICHES FAMILIALES D'ENREGISTREMENT
DES TROUBLES DIGESTIFS*



Nom de famille :

Notice d'utilisation :

Principe de l'étude :

Il s'agit de décrire la fréquence des troubles digestifs (TD) dans une population consommant une eau de robinet de bonne qualité. En effet, même lorsque l'eau distribuée est de qualité satisfaisante, il persiste dans cette population un « bruit de fond » de TD, anodins le plus souvent. Il est important d'évaluer ce « bruit de fond » pour mieux le distinguer des effets sanitaires d'une eau de mauvaise qualité. Les connaissances apportées par l'étude « la santé au robinet » seront utiles pour mieux dimensionner les efforts visant à garantir la qualité de l'eau potable.

Mode de remplissage : (effectué par un adulte)

Ce registre est conçu pour relever la fréquence des TD dans votre famille. Il comprend 16 feuillets correspondants aux 16 semaines que dure l'étude. Il doit être rempli **tous les jours** (excepté ceux que toute la famille passe en dehors de la commune) et ce, **pour toutes les personnes** vivant dans votre foyer. **Changez de feuillet chaque lundi** et veuillez noter la date au début de chaque semaine.

Un jour donné, si aucun membre du foyer n'a présenté de troubles, veuillez cocher la première ligne du tableau. Si un ou plusieurs membre(s) du foyer présente(nt) un ou plusieurs troubles, veuillez noter les **3 premières lettres de leurs prénom(s)** dans chaque case correspondante. (Si une seule personne est atteinte un jour donné, il suffit de noter le début de son prénom une seule fois, par exemple dans la 1^{ère} case qui la concerne).

- Pour remplir la case
- « Fièvre » : noter le début du prénom, et préciser la température relevée.
 - « Signes respiratoires » (toux, bronchite...) : si c'est le cas, noter juste le début du prénom
 - « Absence » : si c'est le cas, noter le début du prénom.
 - « Consultation médicale » : il s'agit de la consultation en rapport avec les signes notés dans les cases précédentes.
 - « Causes des troubles » : noter le début du prénom et la cause possible associée aux troubles de la personne.

Un enquêteur téléphonique du CAREPS vous contactera une fois par semaine pour relever les informations notées sur ce registre.

Nous vous remercions pour votre participation et restons à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

CAREPS - Centre Rhône-Alpes d'Epidémiologie et de Prévention Sanitaire. CHU Grenoble-BP 217-38043 GRENOBLE CEDEX 9. Tel: 0476511056-Fax: 0476510306
Pour tout renseignement : Leila GOFTI et Dr Denis ZMIROU (coordonateurs de l'étude, Faculté de Médecine de Grenoble) au 04 76 63 88 15 ou
Tel/Fax: 04 76 63 74 19.

La santé au robinet : fiche d'enregistrement des troubles.

SEMAINE

		Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Si pas de troubles dans la famille : cocher (✓)		ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø
Sinon, veuillez noter les 3 premières lettres du prénom de chaque personne qui a présenté des troubles dans la case correspondante :								
Signes digestifs	Douleurs abdominales							
	Nausées							
	Vomissements							
	Diarrhées *							
Autres signes	Fièvre **							
	Signes respiratoires							
	Autres (Préciser)							
Attitude adoptée	Absence (travail/école)							
	Consultation médicale							
	Prise de médicaments							
	Cause des troubles ? ***							

* C'est à dire au moins **2 selles molles/jour**

** Veuillez **préciser** la température

*** (Facultatif). Si vous **pensez** (vous ou le médecin) à une **cause possible** des troubles, veuillez l'indiquer.

Merci